

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año V.- Número 1.203

SUSCRIPCIÓN (En la isla al mes ptas. . . 1'50  
Resto de España . . . 1'50  
Extranjero . . . 1'75)

Mahón viernes 21 de Octubre de 1910

Redacción y Administración  
Castillo, 25.-Teléfono, 123.

## FRANCÉS

para carreras especiales  
Gracia, 48

## IBERIA

Colección de vistas en tricolor de los principales monumentos, belzas y lugares típicos de España.  
Se publica un cuaderno mensual conteniendo cuatro preciosas tricromías.  
Precio del cuaderno: UNA PESETA.

J. B. Sitges

### Las mujeres del Rey Don Pedro I de Castilla

Precio del ejemplar: 6 pesetas.

Fray Gerundio

### El tormento en los conventos

con un prólogo de José Ferrándiz y un epílogo de José Naksens.

PRECIO: UNA PESETA

Es una obra interesantísima que ha producido sensación al ser publicada, pues constituye una demostración evidente de las torturas y martirios que se practican en el claustro, por el testimonio de las Reglas y Constituciones de las Ordenes religiosas y hechos públicos y notorios.

Va seguida de los textos originales y extensas estadísticas muy completas de todos los conventos existentes en España en 1808 y en 1908.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa»  
Castillo, 25.

## OBRAS ESCOGIDAS

De venta en la «Tipografía Mahonesa»,  
Castillo, 25.

	Ptas.
Luis Bonafoux.—Gotas de sangre	3'50
Alejandro Sux.—Cantos de rebelión	2'00
Manuel J. Sauri.—Dios no existe	2'00
G. Martínez Sierra.—Todo es uno y lo mismo	3'50
Juan Valera.—Crítica literaria	3'00
Eduardo Marquina.—Canciones del momento	3'50
E. Sibela.—Vida picaresca	2'00
Pérez Galdós.—El Caballero Encantado	3'00
Félix le Dantec.—La lucha universal	3'50
Enrique Lichenberg.—La Alemania Moderna	3'50
Alfredo Binet.—El alma y el cuerpo	3'50
Félix le Dantec.—Del hombre á la ciencia	3'50
H. Poincaré.—El valor de la ciencia	3'00
Eça de Queiroz.—El Misterio de la Carretera de Cintra	3'50
Pío Baroja.—La ciudad de la Niebla	3'00
Antonio de Hoyos.—El Huerto del pecado	3'50
Joaquín Belda.—Saldo de almas	3'00
Matilde Leraz.—El país de Jesús	3'50
José M. Carretero.—El brevulario de Blanca Emeria	3'00
Américo Lugo.—A punto largo	3'50
Oscar Wilde.—Salomé	2'00
Eduardo Zamacois.—Teatro gaitano	3'50
Guerra Junqueiro.—La musa en ocios	2'00
José M. Salaverria.—Tierra Argentina	3'00
Jules Lemaitre.—Al margen de los libros viejos	3'50
Luis Morote.—La tierra de los guanartermes	3'50
Cecilia Camps.—Alma desnuda	3'00
A. Martínez Olvedilla.—Idilio trágico	3'00
Eça de Queiroz.—Lailustre casa de Ramirez	3'50

## LITERATURA CATALANA

Obras que se hallan de venta en la «Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

	Ptas.
JACINTO VERDAGUER.—Folklore	1'00
—Perlas del «Libre d'Amic e d'Amat», den Ramón Llull	1'00
—Els pobres.—Els sants	1'00
—Colom.—Tenerife	1'00
—Eucarístiques (obra póstuma)	5'00
—Cantic dels Cantics.—Els Jardins de Salomé	2'00
—Al Cel	1'00
—La Mellor Corona	3'00

## DE PORTUGAL

### Sin trono y sin partidarios

Frente á la majestuosa rampa de mármol que desciende al río de Terreiro do Pazo y ante la estatua ecuestre del rey José I, se halla el yate «Doña Amelia», blanco, esbelto, inmóvil. En su cangreja ondea la bandera republicana. En sus cámaras aun queda el perfume favorito de la reina. Era un barco dedicado al placer de la real familia. Desde ahora entra en la historia como recuerdo perdurable del fin de una dinastía. En otro tiempo los soberanos caían del trono al caer el brido de guerra. Ahora un automóvil ó un yate los separan del pueblo que rigieron. En aquellas edades era la muerte con gloria. En los días que corren es un viaje con comodidad.

El yate «Doña Amelia» era el principal recreo de don Manuel. Iba y venía el desventurado rey en constantes viajes para distraerse de lo que su padre llamaba «el tedio lisboense». Otras veces las salvas de la artillería honraban la partida de esta nave. Al zarpar, el día 5, también le despidieron cañonazos: los que destruían las torrecillas del Palacio de las Necesidades. Ni el «Doña Amelia» ni el egregio viajero realizaron el menor acto de resistencia, que hubiera sido más plausible cuanto más arriesgado. La familia de Braganza no debía salir de Portugal como una familia de emigrantes de Aveiro.

Cuéntanse curiosas versiones de esta fuga, río abajo, mientras la ciudad se estremecía con el júbilo de los republicanos triunfantes. Dícese que Don Manuel quiso ir á Oporto, donde creía tener amigos, tropas fieles, opinión popular, y que se le hizo comprender que eso constituiría algo peor que una temeridad: sería el ridículo. Nada en efecto, más humillante para un rey que ver que se le cierran las puertas de la ciudad á que llama, como á un pasajero mendicante.

Pero esta versión es inexacta. Ni Don Manuel ni la reina Amelia pensaron en la posibilidad de resistir. El yate volteó por las Berlengas buscando el rumbo. No le fué difícil al comandante encontrarlo. La brújula y los corazones señalaban el mismo camino: el que llevase más pronto á un refugio seguro. Al zarpar de la Ericeira, al sonar los primeros disparos de la revolución, se pensaba ya en Gibraltar.

La noche, en el yate real, fué siniestra. Doña Amelia gemía. Don Manuel paseaba por la cubierta y lloraba. Uno de los tripulantes lo ha dicho: «El señor tenía por la mañana los ojos enrojecidos y la pechera de la camisa manchada de lágrimas». Doña María Pia dormitaba, insensible al infortunio, porque antes que la revolución había llegado para ella la inconsciencia. Don Alfonso estaba tranquilo y aun curioso: Parecía un cliente de la Agencia Cook, que compra su billete para ver lo que pasa... Cuando al amanecer se sirvió un humilde desayuno, sólo se aproximó á la mesa este feliz Braganza, que sabe hallar una gota de miel hasta en la esponja saturada de hieles del Calvario.

La reina Amelia y el rey hablaron entonces del itinerario que debían seguir. Se emitieron diversas opiniones. Se habló, acaso, de pasar una temporada en Villamanrique; pero tal idea fué rechazada desde luego.

Se pensó en Inglaterra, la gran hospedería de príncipes sin principado y de revolucionarios perseguidos. La reina doña María Pia dijo:

—No. Yo me iré á Turin.

Y así lo ha hecho. La princesa italiana torna al país natal, anciana, viuda, sin el hijo amado; vuelve á la patria que le vió salir entre palmas y flores, un día en que el sol y el amor vibraban en los aires.

Casi todos los reyes que pierden su corona salen del reino que los rechaza con una corte de amigos que, desde el primer día de desgracia, entona el himno de la restauración. Y esa esperanza los anima y aminora el dolor terrible que deben experimentar los que, habiendo nacido reyes, se encuentran de improviso convertidos en ciudadanos sin patria. Don Manuel no ha tenido ese consuelo. Salíó de su residencia casi solo. Ni pudo ir á despedirle su presidente del Consejo, señor Teixeira de Souza, quien aturdido desde el primer momento de la revolución y después de permanecer unas horas en el cuartel general de las tropas semi-ales sin dar una orden, sin tomar una iniciativa, fué herido levemente al huir en su automóvil. Los dos nobles que acompañaban á don Manuel en su triste viaje, dijeron al infausto manco, acaso por vez primera, toda la verdad.

—Señor: vuestra majestad ha sido abandonado del pueblo y del ejército.

—La traición de los más seguros nos quita todas las ilusiones de volver.

Así desembarcó en Gibraltar don Manuel. Allí la reverenciosa y fina etiqueta británica le permitió oír, por vez postrera, el himno real lusitano.

Doña Amelia, la reina hermosa que un día hizo pasar sobre el pueblo madrileño una onca de idílica poesía, manifestaba un enojo, apenas reprimido por su altivez y su discreción. Sobre su alma caía la negra noche de las desesperaciones, noche sin amanecer posible. Lo que se hubiera quedado vivo en su corazón, después de aquella trágica espantosa en que la sangre del esposo y del hijo salpicó su rostro y manchó sus manos, ha muerto ahora, en esta derrota sin lucha, en esta caída sin grandeza, de un linaje augusto, que parecía unido á la vida de Portugal como el río Tajo á sus campiñas más florecientes y á sus ciudades más gloriosas. ¿Podría imaginarse algo que acreciera aun más el dolor de la reina? Sí: la opinión la acusa de ser la principal causa del destronamiento, suponiendo que un mal entendido celo religioso, un acceso ininteligente de piedad devota, le ha inspirado consejos por los que don Manuel se apartó para siempre de la simpatía nacional. ¡Pobre reina! ¡Pobre madre!

Mientras el rey se alejaba, los partidos monárquicos portugueses se desahacían.

O Diario Popular, el órgano del último presidente del Consejo, Teixeira de Souza, cumpliendo órdenes de éste, reconoce la República y se adhiere al nuevo régimen. «Terminó —dice— la lucha entablada entre una forma nueva, que se vigorizaba día á día y una forma vieja, que de día á día declinaba. La República es hoy el régimen nacional. Servir á la República es, pues, servir al país... Y el señor Teixeira de Souza, teniendo que alguien crea que se retira de la política, ha remitido al Diario de Noticias un comunicado en el que declara que «seguirá interviniendo

en los asuntos públicos; que en breve reunirá al partido conservador para decidir lo que convenga, y que, desde luego, anticipa que en modo alguno intentará ni cooperará á tentativas de restauración, que juzga inútiles é inconvenientes».

Así hablan los hombres en cuyas manos ha perecido la institución monárquica.

El partido progresista se disuelve. Su jefe, José Luciano de Castro, se retira de la vida política. Su órgano periodístico, Correo da Noite deja de publicarse, y en su último número dice: «La República es un hecho consumado que nadie puede dejar de aceptar y reconocer».

Antonio Cabral, el discutido exministro que fué preso hace tres días en la redacción de O Liberal, ha sido excarcelado y hecho acto de adhesión al Gobierno revolucionario.

De toda aquella organización monárquica que se consideraba invencible y que dejaba reducidos á once el número de diputados republicanos, no queda ya ni una memoria honrosa. Esos hombres funestos, que llevaron al rey al fracaso, que le hicieron perder el amor del pueblo, que le impusieron una política reaccionaria y clerical, se inclinan cobardes y aduladores ante los ministros republicanos. Con esta página de ignominia se cierra hoy el imperio de los Braganza.

JOSÉ ORTEGA MUNILLA.

## CRIMEN ABOMINABLE

### Violación y corrupción de una niña de 6 años

(Información de El Progreso)

La infamia clerical que hoy vamos á relatar, subleva el ánimo mejor templado. No se concibe en un convento ni en una caverna un monstruo de tal naturaleza. Si inmediatamente no se depura el hecho y se castiga al culpable y á los cómplices, habrá que tomarse el pueblo la justicia por su mano, cayendo ésta impalpable sobre los que toleraron y ocultaron tamaña vileza.

Lean esto los padres de familia y las mujeres por preocupaciones que tengan. El amor á sus hijos nos unirá en un lazo estrecho para una acción eficaz. La protesta será formidable cuando se observe lenidad en el castigo.

En nombre del pueblo de Barcelona pedimos la inmediata clausura del convento de Santa Isabel, sito en la calle de Martí, número 18 (Gracia).

Si así no se hace, á nadie extrañen procedimientos justos de violencia inspirados por lo más sagrado que hay en la tierra y que ha sido objeto de vil corrupción por un ensotánado en complicidad con las monjas.

Basta de preámbulo. No demos suelta á nuestra indignación por tan bárbaro atropello, porque llegaríamos á decir que esta pluma, con que más que escribir rasgamos las cutículas, debiera convertirse en tea que redujera á payesas los edificios en que se refugian los satiros con manteos y ejercen de alcahuetas repugnantes las que se denominan esposas de Jesucristo.

#### La denuncia

Ayer dimos cuenta de ella, pero á fin de que los hechos aparezcan ligados en esta información, vamos á reproducir el parte de la guardia municipal en que se consigna la denuncia.

Dice así:

«Ayer (día 12), á las diez de la noche, fué curada en el dispensario del Parque por el médico de guardia una niña que dijo llamarse Montserrat Iñiguez Fernández, de siete años, hija de Francisca Fernández, viuda, habitante en el paseo del Cementerio, número 15, 2.º, 1.º, por presentar estomatitis con grietas en ambos labios y además con algo decaído el

labio inferior, congestión genital exterior, crítema rectal con dilatación del esfínter y escoriaciones de carácter traumático, de pronóstico reservado, ocasionadas, según manifestación de la paciente, por haberla violado un hombre del convento de Santa Isabel, sito en la calle de Martí, número 18 (Gracia), Siervas de la Pasión.

»Manifestando la madre de la niña que la tenía recluida en dicho convento y que el día 10 del corriente, por la mañana, recibió una carta firmada por la superiora, sor Visitación, en la cual le decía que por encontrarse la niña enferma que fuera á recogerla cuanto antes, y que la recogió sin darse cuenta de la enfermedad de la niña hasta la tarde de hoy, que al ir á reconocerla vió que estaba abierta de ambas partes.

»Del hecho se ha dado parte al Juzgado de instrucción.»

#### En casa de la víctima

Anoche nos personamos en el Paseo del Cementerio, número 15, 2.º, 1.º, domicilio de la infeliz familia.

Es una vivienda mísera. Todos los corazones catitativos deben acudir á ella para convencerse de la infamia.

Francisca Fernández es viuda del inspector de policía Miguel Iñiguez, fallecido recientemente. Quedó abandonada á sus propias fuerzas, con cuatro niñas, dos algo mayores que trabajaban en la fábrica de Rocamora contribuyendo al sustento de la desdichada familia.

Quedaban dos pequeñas, Montserrat de seis años y Milagros de dos. ¿Qué hacer con ellas?

La pobre mujer, llorando, se hacía esta pregunta dolorosa. Las exigencias de la vida la llevaban fuera de la casa y no podía dejar abandonadas á las tiernas criaturas. Recordando que su esposo fué inspector de policía, Francisca Fernández dirigióse al actual gobernador civil señor Muñoz solicitándole que procurara el ingreso de las niñas en algún asilo. El señor Muñoz entrególes una carta de recomendación para la superiora del convento de Santa Isabel.

Se encargó de acompañar á las niñas, su hermana mayor, Matilde, de 19 años. Montserrat y Milagros, en la dulce inconsciencia de su edad, aceptaron sólo con alguna pena su cautiverio. Se convino con las monjas que sólo podrían visitar á las nuevas recogidas cada dos domingos.

Fué el 6 de agosto cuando entraron en el convento. En este, sólo se admite á niñas menores de nueve años y á jóvenes en estado interesante que vayan á dar á luz.

Se trata, pues, de monjas niñeras y comadronas. Todos estos detalles nos los contó la pobre viuda. Su dolor es infinito, llegando al paroxismo. Se trata de una mujer sencilla y lo que es más sarcástico... religiosa! Creía de buena fé, en la caridad y en la moralidad de todo lo que huele á la religión. Sus preocupaciones han deshonrado á su hija.

La familia enterada viste todavía de luto. El cuadro es desolador, no sólo por el llanto que á menudo brota de los ojos de los desdichados, sino por la escasez que se nota en la casa. Algunos vecinos compasivos, entre ellos un carabiniro, acompañan en su dolor á la familia Iñiguez, procurando mitigarlo.

Pero ¿qué valen estas frases de consuelo cuando la realidad asoma por la boca llagada de la niña, quejándose de atroces dolores.

#### Habla la niña Montserrat Iñiguez

A un extremo de la mísera habitación, tendida sobre un catre, está Montserrat Iñiguez. Es muy hermosa, morena, de ojos expresivos.

Llama á su madre.  
—Tengo frío.  
Repite esta lamentación como un eco de su dolor.

«Cómo explicaremos su estado? La pluma se resiste al detalle repugnante. Pero no hay otro remedio. La boca de la infeliz criatura es una pura llaga. Con un pañuelo procuran limpiarla. El pañuelo está manchado de sangre y pus. La palidez del rostro,



# GRAN BARATURA de Anita La Catalana

Gran surtido de trajes para caballero á mitad de precio, géneros de todas clases muy baratos.

NO COMPREIS SIN ANTES VISITAR

LA CATALANA.—Cuesta de Deyá num. 1.

## El próximo sábado se inaugurará LA PARISIEN

Comisaría, Corbatería, géneros de punto y novedades para caballero y señora de

**PEDRO ALIAGA**

PLAZA CONSTITUCIÓN 9, frente la iglesia de SANTA MARÍA

## Impermeables legítimos INGLESES

Géneros de toda confianza

Precios excepcionales por ser de origen

AGENTE.

**F. ESTOPARA MIRANDA**

CALLE DE LA IGLESIA, 14.-MAHÓN

## CORSETERA ANDALUZA

MODELOS ÚLTIMA NOVEDAD. Cuesta Hannover número 10, A, primer piso.

Un aire de sufrimiento que conmueve. No puede moverse.

A nuestras preguntas contestó que una noche, hallándose en el dormitorio destinado á las recluidas, se acercó á la cama un hombre gordo, afeitado completamente.

La habitación estaba sumida en la obscuridad. Las demás niñas dormían.

El hombre misterioso la dijo con suavidad:

—Oye, niña, vuélvete que voy á darte una lavativa.

La pobre criatura obedeció. Recuerda que sintió mucho daño pero no pudo gritar... la obscuridad... el silencio... Quedó rendida, muerta, con las partes sangrando.

Después el monstruo la dijo:

—Estarás cansada. Toma agua.

La niña abrió la boca. Dijo que sintió que en ella entraba un dedo muy gordo (textual). La boca le quedó completamente mojada.

Fuése el monstruo. La pobre criatura, llena de dolor, sin comprender la infamia que acaba de cometerse en todo su cuerpo, no pudo dormir, sentíase enferma.

### Las monjas la echan

El lunes último, en casa de la familia Iñiguez recibieron la siguiente carta:

«Señora Matilde Iñiguez,  
Gracia y Octubre 9 de 1910.

»Muy apreciada: en el Señor: Espero de su bondad que en seguida de recibir la presente vendrá en la calle de Martí, 18, Gracia.

»Sobre todo venga usted pronto porque urge mucho.

»La encomienda en sus oraciones s.—  
Visitación, sierva de la Pasión.»

Esta carta iba dirigida á la hermana de la víctima, que fué la que llevó las niñas al convento.

Temiendo hubiera ocurrido algo, fueron madre é hija al convento. Llegaron á las nueve de la mañana. Las hicieron esperar hasta las once en que fué entregada la niña. Al verla con la boca llagada, preguntaron á la monja:

—¿Que tiene la niña?

—Nada—contestó la repugnante alcahueta.— Es un desarrégio del vientre. Dele una purga.

—¿De veras es eso?

—Sí; el médico de la casa ya la ha reconocido y dice que no tiene nada de particular.

### Como se descubrió la infamia

Una vecina, llamada Juana, observó que Montserrat, ya en su casa, tenía grandes dificultades para sentarse.—Son unos granos que me duelen—contestó la niña.

do. Le aconsejo que visite al párroco de Pueblo Nuevo. El la consolará y socorrerá. ¡Por Dios! ¡por Dios!... que no se sepa... que no haya escándalo.

Si vuelve la echarán á puntapiés por la escalera.

### Resumen

La niña vuelve á lamentarse: —Mamá, tengo frío.

La madre llora. Los vecinos desbordan en nosotros su indignación y añaden detalles que no publicamos porque nos parece bastante lo dicho.

El aspecto de la habitación es desgarrador. Salimos impresionados, ofreciendo á los desdichados las columnas de *El Progreso* para que no quede impune este crimen abominable.

### Estado grave

La niña está muy enferma, gravísima, temiéndose un fatal desenlace.

Reina en todo Barcelona extraordinaria indignación.

### Delegación del Gobierno de S. M. en Menorca

#### CIRCULAR

Los pueblos que figuran al frente de la civilización han conseguido eliminar la viruela del catálogo de sus enfermedades, por la observancia estricta de las leyes de salubridad é higiene. No existe motivo alguno que impida á Menorca contarse entre estos privilegiados países y para conseguirlo está dispuesta á cooperar esta Delegación por cuantos medios le sean dables.

En recientes visitas de inspección giradas á escuelas públicas de ambos sexos en Ciudadela y Mahón, he tenido ocasión de comprobar, y con satisfacción lo consigno, el celo con que los ilustrados profesores cuidan de la observancia de las medidas preventivas referentes á la indicada enfermedad y al continuar inspeccionando los establecimientos de enseñanza públicos y particulares de la Isla, será uno de mis cuidados más preferentes el de comprobar si los alumnos están vacunados ó revacunados, según los casos, en cumplimiento de lo que establece la legislación del ramo.

Para facilitar la vacuna y revacuna ha sido pedida á la Superioridad linfa, que será equitativamente distribuida á los respectivos señores Alcaldes, cuyas autoridades pueden demandar cuanto necesitan, si aquella no bastase; y tanto del celo de ellas, como del nunca tampoco desmentido de los señores médicos que desempeñan cargos públicos ó que particularmente ejercen la profesión, espero del cumplimiento, con el interés y preferencia que la importancia del asunto requiere, á lo prevenido en la presente circular.

1.º Los señores Alcaldes y señores Médicos de Menorca darán cumplimiento estricto á las prevenciones contenidas en el R. D. de 25 Enero de 1903 y circular de la Dirección general de Sanidad de 30 del mismo, insertos en la Gaceta de Madrid de los días 17 y 20 respectivamente de los mismos mes y año y en el suplemento del B. O. de la provincia del 24 de los referidos mes y año.

Será igualmente observado con todo rigor lo prevenido en Circular de la citada Dirección general de Sanidad de 20 Enero del mencionado año de 1903 publicada en el repetido B. O. del 24 de dicho mes. También fijarán su atención los señores Alcaldes y Facultativos, para el mejor cumplimiento de lo que en esta Circular se previene, en lo que dispone el R. D. de 25 Enero del ya mencionado año de 1903, que aparece inserto en la Gaceta del 17 y en el B. O. de la provincia del 22 de los mismos mes y año.

2.º Los señores maestros y maestras, tanto de escuelas públicas como privadas, así como los directores de establecimientos de instrucción y benéficos, bajo su más estricta responsabilidad, cuidarán de que todos sus alumnos ó asilados estén vacunados ó revacunados, según los casos, y

3.º Los señores Alcaldes se servirán darme conocimiento del recibo de la presente, así como de haberle dado la publicidad necesaria para su más exacto cumplimiento.

Mahón 20 Octubre 1910.—José Roca de Togores y Saravia.

### Aceites puros de oliva

de la acreditada marca REGÁS

Se recomiendan por su pureza y finura.

Pedidos en todos los comercios. Véndese al por mayor y menor en «La Colonial», de don José Rindavets, Plaza del Carmen esquina Norte.

Especialidad de la casa Regás, bidones de 4 litros, extra virgen á 9 pesetas. Refino á 8 pesetas y Trompeta á 7 pesetas.

## En el Ateneo Científico

Uno de los mayores éxitos del Ateneo, —que ha conseguido ya muchos en su fecunda existencia,— fué el concierto de anoche, en el cual, llenos por completo el salón y todos los locales inmediatos, pudieron apreciar los amantes de la música selecta las innumerables bellezas del programa que ayer publicamos, ejecutado con el buen gusto, la corrección y la destreza que el «Cuarteto Español» ha demostrado en sus anteriores celebradas audiciones.

Anoche los señores Corvino, Cano, Alcobá y Taltavull tuvieron un digno colaborador en el conocido Maestro Domenico Bellissimo como autor de una preciosa melodía para piano y violoncello y como ejecutante discretísimo en algunos números del programa.

La delicadeza de expresión, la elegancia, la finura y la sobriedad que el «Cuarteto Español» da á sus ejecuciones encantaron al auditorio, el cual aplaudió con entusiasmo todas las piezas.

Fué la velada verdaderamente deliciosa y de ella guardarán agradabilísimo recuerdo los concurrentes, quienes no olvidarán la galantería con que el señor Corvino les permitió escuchar fuera de programa y acompañado por el Maestro Bellissimo, la *Serenata* de Droila y el *Aria* de Bach y el señor Taltavull, también con el señor Bellissimo, la *Réverie* y la *Fleuse* de Dünkler.

## Crónica local

### Casino de Obreros de Unión Republicana

Se participa á las señoras socios que el pliego de condiciones para el abono de las funciones de verso que se dará todos los sábados en el Teatro Principal durante la próxima temporada, está á disposición de los socios en la Conserjería, donde están también las listas para el abono.

El sorteo de las localidades se efectuará el jueves día 3 del próximo mes de Noviembre, á las nueve de la noche.

Mahón 15 de Octubre de 1910.—El Secretario, M. Belrán.

### SOCIEDAD

#### PROGRESIVA FEMENINA

(EN CONSTITUCIÓN)

Se convoca asamblea general para hoy viernes, día 21 del corriente, á las ocho y media de la noche para la constitución definitiva de esta sociedad, que comenzará á funcionar desde aquella fecha.

La asamblea tendrá lugar en el Casino de Obreros de Unión Republicana, suplicándose la puntual asistencia.

Mahón 19 de Octubre de 1910.—La Comisión.

Esta noche, á las ocho y media, debe efectuarse el sorteo de las localidades del Teatro Principal para la función que debe tener lugar mañana para celebrar la inauguración de la «Sociedad Progresiva Femenina.»

Como la demanda de localidades es muy grande, no dudamos que el Teatro se verá sumamente concurrido.

El programa se compondrá de películas muy escogidas todas, el número de variedades *Chiro Fermen*, que tantos aplausos ha sabido conquistar en las dos funciones en que ha tomado parte y de hermosas piezas musicales.

En sitio preferente del salón será izada la preciosa bandera del Comité de Juventud Republicana de esta ciudad, el que ha intervenido muy activamente en la organización del espectáculo.

Puede asegurarse que mañana se congregarán en el Teatro Principal todos los elementos que toman parte en los brillantísimos actos que organiza el partido republicano.

Hemos recibido un atento B. L. M. del Alcalde accidental de esta ciudad en el que tiene á bien invitarnos á la reunión pública que esta noche á las nueve ha de celebrarse en estas Casas Consistoriales, al objeto de recabar de Gobierno la incorporación del Instituto General y Técnico de Mahón, aprovechando la oportunidad de discutirse los presupuestos del Estado.

Si no obligara nuestra asistencia la importancia del asunto en sí, que es de suyo evidente, la motivaría el grato deber de corresponder á la cortés invitación del señor Alcalde accidental.

Oportunamente reseñaremos acto tan trascendental.

Recordamos, llamando acerca del particular la atención de todos, que esta noche á las ocho y media, tendrá lugar en el «Casino de Obreros de Unión Republicana» la asamblea general convocada para la constitución definitiva de la «Sociedad Progresiva Femenina.»

Explicado anteriormente el objeto y alcance de tan laudable agrupación, creemos suficiente esta llamada, para que respondan á ella el entusiasmo y decidida voluntad de los correligionarios.

El comité de «Juventud Republicana» que no desmaya ni cesa en su labor, se reunirá esta noche á las nueve y media, en el local de costumbre, para continuar la deliberación sobre los asuntos pendientes.

E. público que anoche asistió á la sesión cinematográfica y de variedades, celebrando las atractivas películas proyectadas y apaudiendo entusiasmado los sorprendentes ejercicios del hábil equilibrista «Chiro Fermen» confirmó los conceptos formulados en nuestra información de ayer.

A las nueve y media de esta mañana ha llegado procedente de Barcelona el vapor-correo «Isla de Menorca» que actualmente cubre la línea directa entre esta ciudad y las de Barcelona y Palma.

Hemos leído con el interés que el asunto requiere, una circular que con plausible celo, dirige el señor Delegado del Gobierno, á los Alcaldes, médicos y profesores, y que es digna así mismo de la atención general.

Recuérdase en este razonado documento la conveniencia y necesidad de la vacunación y revacunación, citando al efecto los preceptos legales, después de un bien escrito preámbulo.

Por el fin que la inspira y el altruismo que en ella resplandece, la circular del señor Delegado, es merecedora del aplauso que nos complacemos en tributarle.

De las dos casas ofrecidas para Administración de Correos de esta ciudad en el concurso celebrado el día 23 de Septiembre último, el señor Director General del ramo ha optado por la de la calle de Isabel II, propiedad de don Gregorio Femenias, por ser la más capaz y estar su dueño dispuesto á hacer en ella las obras necesarias para ponerla en condiciones de llenar el fin á que debe destinarse.

La Administración de Correos deberá quedar instalada en el nuevo local el día 1.º de Enero próximo.

Sabemos que el Administrador señor Ferrer y Tur, para mayor comodidad del público, propone instalar dos buzones fijos; uno en la plaza del Príncipe, probablemente en el local que ocupa la Cámara de Comercio y el otro en la calle de las Moreras ó á la entrada de la de Cos de Gracia, de cuyos buzones se retirará la correspondencia á las mismas horas en que se retira la del buzón central, lo cual será una gran ventaja sobre todo para los que acostumbran depositarla los sábados por la noche y viven en calles apartadas de la Administración.







# El Gramophone Máquinas para coser y bordar

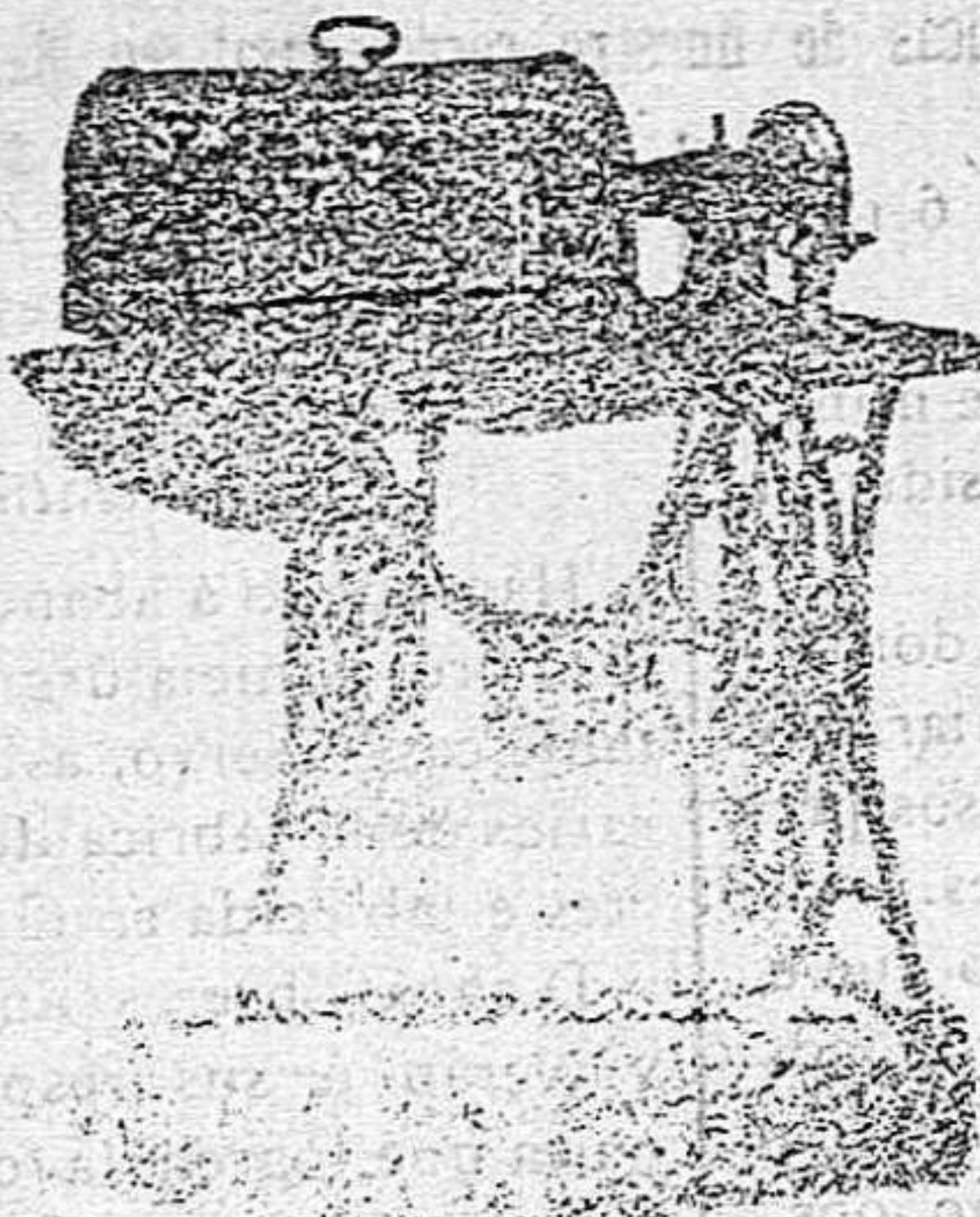


La única máquina

que reproduce de una manera clara, fuerte y natural la voz humana y todos los sonidos de bandas, orquestas, etcétera, etc.

Continuas novedades

en discos muy interesantes impresionados por los mejores artistas del mundo, á precios verdaderamente tentativos



La fábrica mas importante de Europa: La que mas garantía da á los compradores. La que vende á precios mas baratos. La que está siempre por encima de toda competencia, es la

## NAUMANN

Ventas al contado y á plazos - Enseñanza gratuita

Agente unico en Menorca:

L. Miquel Preto. - Arravaleta, 18.- Mahón

## Gelatina de carne y de gallina

ALIMENTO PODEROSO

E. Martignole-Patente de invención

La GELATINA de CARNE y de GALLINA tiene múltiples cualidades alimenticias. Es agradable, de fácil ingestión y satisface el estómago con poca cantidad. Su limpidez prueba la ausencia de toda materia grasa ó de otros residuos que dificulten la digestión.

Se recomienda en el momento del destete de los niños, y como alimento sano en el curso de la generalidad de las enfermedades.

Cuando el estómago no tolera la leche ni el caído, se recurre, siempre con buen éxito, á la GELATINA.

Depósito en Mahón: JOSÉ CODINA CORTADA, Plaza del Príncipe, 10.

## Para los novios próximos á casarse

EN EL ESTABLECIMIENTO DE MUEBLERÍA

LLAMBIAS.- CASTILLO, 91

se encontrará un extenso y bonito surtido de cuadros, armarios roperos, cómodas, bufets comedor, consolas, jugueteros, somiers, sillerías, sillas de todas clases, mesas de centro, lavabos, tocadores, peinadores, perchas, mundos, portiers, porta-macetas, paragueros y otros efectos, todo á precios sumamente reducidos.

Visítad esta Casa, que no os iréis sin comprar, por las ventajas que en ella hallaréis.

## La Modernista - L. Sagués

Calle Nueva 2 esquina á la de Hannover

LA MEJOR LÁMPARA ES LA Z

La Unión hace la fuerza, cuando está bien comprendida.

Acumular todas las fábricas en un lugar para disminuir gastos generales es un método excelente, pero cuando para compensar los gastos de transporte hay que escatimar la primera materia, resulta contraproducente.

En Europa hay 9 fábricas de lámparas «Z» que entregan al consumo diariamente 22 000 lámparas; todas las fábricas están en países diferentes pero todos los ingenieros de cada una de ellas se comunican todos los descubrimientos. Resultando que la calidad es mejor, porque es el resultado de la experiencia de nueve laboratorios y es más barata porque no tiene la lámpara fabricada en España gastos de aduana ni transporte. Para compensar dichos gastos, las casas extranjeras ponen menos filamentos pero más largos y por lo tanto más frágiles.

La mejor lámpara es la Z

La LÁMPARA Z se vende á precios más baratos que en ningún otro sitio de esta plaza en La Modernista de L. Sagués, calle Nueva, 2, frente al casino «La Unión».

Manguitos legítimos AUER y mecheros para el alumbrado por gas á precios increíbles.

LO BUENO NUNCA ES CARO.

PROBADLO Y OS CONVENCEREIS.

## Nueva Tertulia Ciclista Antonio Ricci

Se venden y cambian bicicletas nuevas y usadas, en buen estado.

Se arreglan y alquilan á precios económicos.

REMINGTON  
 LA PRIMERA MÁQUINA DE ESCRIBIR QUE SE CONOCIÓ  
 La mejor marca del mundo  
 Última palabra de la mecánica en máquinas de escribir  
 PARA REFERENCIAS Y CUANTOS DATOS SE CREAN NECESARIOS DIRIGIRSE A D. JUAN BAÑA LOPEZ

PARA VENDER.—Lo están cuatro casas en Villa-Carlos, situadas en las calles de Estuart números 48, 50 y 79 y San Juan número 1.  
Para informes dirigirse en la calle Mayor, número 91 del referido pueblo.

PIANOS.—Nuevos, de moderna construcción, magníficas voces y á precios relativamente económicos de los reputados fabricantes Erad y Oscar Kolir. Se encarga de su venta en esta ciudad don León Perez, Explanada número 4.

PARA VENDER.—Lo están dos máquinas «Singer» para coser, modelo nuevo, en muy buen estado. Las cederán á precios sumamente módicos, por tener que ausentarse su dueño.  
Para informes dirigirse en Ciudadela, calle Isabel II número 37.

PARA VENDER.—Lo están dos casas situadas en las Barracas números 46 y 47, del término de San Luis, con huertos y árboles frutales.  
Para informes dirigirse á Francisco Mercedal, Pau Gran, de Turret, del término municipal citado.

PARA VENDER.—Lo está una casa de la calle de Santa Cecilia y otra en la calle de San Sebastián.  
En esta imprenta informarán.

PARA VENDER.—Lo está todo el mobiliario de la Barbería calle Nueva número 2 frente «La Unión».  
Para informes Peiquería Maldonado Arravaleta, 10.

PARA ALQUILAR.—Lo está un piso amueblado de la casa número 62 en el Coso del pueblo de San Luis que se cederá á módico precio.

VEDADO.—Queda terminantemente prohibido cazar y transitar por los predios «Biniacolla des Patrons», «Biniacolla» y «Biniacollat» y por la «Estancia de Orfila» sin permiso escrito de sus respectivos dueños.

PARA VENDER.—Lo están cuatro casas en Villa-Carlos situadas en las calles Mayor números 60, 62 y 64, y San Pedro número 69.  
Para informes, calle de San Pedro número 29, del mismo pueblo.

APRENDIZ RELOJERO.—Se necesita uno en la relojería el «Cronómetro», Castillo, 2.

VINA.—Lo está una preciosa para vender, con casa habitable, árboles frutales, flores, pozo y cisternas. Verdadera ganga.  
Informarán en esta imprenta.

PARA VENDER.—Lo están un carricoche, un borriquito con su silla de montar y carrito, y una máquina de brazo para calzado todo se dará á un precio baratísimo.  
Para informes, calle de Gracia, número 134.

PARA ALQUILAR.—Lo están la casa número 132 A, de la calle de Gracia de esta ciudad, y en Villa-Carlos la de la calle de Stuard, número 25.  
Informarán en Mahón calle del Norte, número 11.

## SEBASTIAN OLIVES FOTÓGRAFO

8, Plaza de la Arravaleta, 8

MAHON

En este nuevo establecimiento se hacen con limpieza, perfección y economía cuantos trabajos comprende la fotografía moderna, de lujo y corrientes al bromuro, mates y brillantes, y por el modernísimo procedimiento RADIUM que tanta aceptación ha merecido del público en cuantas poblaciones se ha dado á conocer.

Trabajo esmerado. Prontitud en el servicio de encargos. Precios limitados.

## LLOYD ITALIANO

Compañía de vapores rápidos y directos entre

BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios, grandes comedores con mesas, departamento para señoras y niños, baños, agua fresca, luz eléctrica y demás comodidades propias de los modernos Trasatlánticos.

PRÓXIMAS SALIDAS

FLORIDA, 25 Septiembre.	P. MAFALDA, 28 Octubre.
INDIANA, 2 Octubre.	VIRGINIA, 6 Noviembre.
MENDOZA, 15 Octubre.	CORDOVA, 16 Noviembre.
	INDIANA, 25 Noviembre.

COCINEROS ESPAÑOLES RECIENTEMENTE CONTRATADOS

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase y carga, dirigirse á las oficinas de la Compañía: Esteve y Huguet, Plaza Príncipe, 13.- Mahón.

PARA VENDER.—Lo está una casa situada en la calle del Carmen n.º 85.  
Informarán en la calle del Castillo número 30.

PARA VENDER.—Lo está una estancia en Rafaleto de término de

San Luis con un sólo grupo de tierra de 12 cuarteras de cabida, diez y medir sembrado y el resto matorral.  
Para informes: carretera de San Luis núm. 3.